

## 61929-2024 - Rezultati

### Njemačka – Usluge u području otpadnih voda – Betriebsführung Abwasseranlagen Stadt

Tharandt

OJ S 21/2024 30/01/2024

Obavijest o dodjeli ugovora ili koncesije – standardni režim

Usluge

## 1. Kupac

---

### 1.1. Kupac

Službeno ime: Stadt Tharandt

E-pošta: [lisa.pietzsch@tharandt.de](mailto:lisa.pietzsch@tharandt.de)

Pravni oblik kupca: Lokalno tijelo

Djelatnost javnog naručitelja: Opće javne usluge

## 2. Postupak

---

### 2.1. Postupak

Naslov: Betriebsführung Abwasseranlagen Stadt Tharandt

Opis: Die Stadt Tharandt hat 3 Entwässerungsgebiete. In 2 Gebieten wird das jeweils dort gesammelte Abwasser in einer dazu gehörenden Kläranlage der Stadt Tharandt gereinigt. Die im 3. Entwässerungsgebiet gesammelten Abwässer (insgesamt größter Anteil) werden in das Kanalnetz der Stadt Freital und weiter in die Kläranlage Dresden - Kaditz zur Reinigung geleitet. Hauptgegenstand der Vergabe ist die technische Betriebsführung der Abwasseranlagen der Stadt Tharandt. Leistungsgegenstand ist hauptsächlich die Bewirtschaftung der Anlagen bestehend aus Schmutz-, Regen- und Mischwasserkanalnetzen mit allen Bauwerken bzw. bis zum festgelegten Übergabepunkt in das Kanalnetz der Stadt Freital. Aufgabenschwerpunkte sind neben der technischen Betriebsführung: Lieferung aller Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe, sowie der Elektroenergie und die Entsorgung der anfallenden Reststoffe und des Klärschlammes. Es ist 1 technischer Mitarbeiter (Facharbeiter), der bislang mit der Ausführung der zu vergebenden Leistung befasst ist, anlehnend an die Regelungen des BGB § 613a in den Personalbestand des Betriebsführers zu übernehmen.

Gesamtanlagenumfang der Betriebsführung: 2 Kläranlagen mit Ausbaugröße von 400 EGW und 1500 EGW, 9 Schachtpumpwerke, 5 Mischwasserabschlagsbauwerke, ca. 2.000 m Druckleitung und ca. 52 000 m Freispiegelkanalnetz. Nach dem geltenden Recht sind ein Kataster für 71 private dezentrale Abwasseranlagen zu führen und die erforderlichen Überwachungstätigkeiten auszuüben. Weiterhin sind die Teilnahme an geschäftlichen Beratungen, Erstellen der Gebührenkalkulationen und die Ausführung der Verbrauchsabrechnung mit Bescheiderstellung Leistungsgegenstand.

Identifikacijska oznaka postupka: 226d6392-6bb9-4d98-b779-fa4e81046d7d

Interna identifikacijska oznaka: VG1.2023

Vrsta postupka: Ograničen

#### 2.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 90400000 Usluge u području otpadnih voda

#### 2.1.2. Mjesto izvršenja

Grad: Tharandt

Poštanski broj: 01737

Zemlja – podregija (NUTS): Sächsische Schweiz-Osterzgebirge (DED2F)

Zemlja: Njemačka

### 2.1.3. Vrijednost

Procijenjena vrijednost bez PDV-a: 1 700 000,00 EUR

### 2.1.4. Opće informacije

**Pravna osnova:**

Direktiva 2014/24/EU

vgv -

## 5. Grupa

---

### 5.1. Grupa: LOT-0001

Naslov: Betriebsführung Abwasseranlagen Stadt Tharandt

Opis: Die Stadt Tharandt hat 3 Entwässerungsgebiete. In 2 Gebieten wird das jeweils dort gesammelte Abwasser in einer dazu gehörenden Kläranlage der Stadt Tharandt gereinigt. Die im 3. Entwässerungsgebiet gesammelten Abwässer (insgesamt größter Anteil) werden in das Kanalnetz der Stadt Freital und weiter in die Kläranlage Dresden - Kaditz zur Reinigung geleitet. Hauptgegenstand der Vergabe ist die technische Betriebsführung der Abwasseranlagen der Stadt Tharandt. Leistungsgegenstand ist hauptsächlich die Bewirtschaftung der Anlagen bestehend aus Schmutz-, Regen- und Mischwasserkanalnetzen mit allen Bauwerken bzw. bis zum festgelegten Übergabepunkt in das Kanalnetz der Stadt Freital. Aufgabenschwerpunkte sind neben der technischen Betriebsführung: Lieferung aller Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe, sowie der Elektroenergie und die Entsorgung der anfallenden Reststoffe und des Klärschlammes. Es ist 1 technischer Mitarbeiter (Facharbeiter), der bislang mit der Ausführung der zu vergebenden Leistung befasst ist, anlehnend an die Regelungen des BGB § 613a in den Personalbestand des Betriebsführers zu übernehmen.

Gesamtanlagenumfang der Betriebsführung: 2 Kläranlagen mit Ausbaugröße von 400 EGW und 1500 EGW, 9 Schachtpumpwerke, 5 Mischwasserabschlagsbauwerke, ca. 2.000 m Druckleitung und ca. 52 000 m Freispiegelkanalnetz. Nach dem geltenden Recht sind ein Kataster für 71 private dezentrale Abwasseranlagen zu führen und die erforderlichen Überwachungstätigkeiten auszuüben. Weiterhin sind die Teilnahme an geschäftlichen Beratungen, Erstellen der Gebührenkalkulationen und die Ausführung der Verbrauchsabrechnung mit Bescheiderstellung Leistungsgegenstand.

Interna identifikacijska oznaka: VG.1.2023

#### 5.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 90400000 Usluge u području otpadnih voda

#### 5.1.2. Mjesto izvršenja

Poštanski broj: 01737

Zemlja – podregija (NUTS): Sächsische Schweiz-Osterzgebirge (DED2F)

Zemlja: Njemačka

#### 5.1.6. Opće informacije

Projekt javne nabave ne financira se sredstvima EU-a

Javna nabava obuhvaćena je Sporazumom o javnoj nabavi (GPA): da

#### 5.1.7. Strateška nabava

Cilj strateške nabave: Nema strateške nabave

#### 5.1.10. Kriteriji za dodjelu

**Kriterij:**

Vrsta: Cijena

Naziv: Preis

Opis: Dienstleistungsentgelt

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (točke, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 90

**Kriterij:**

Vrsta: Kvaliteta

Naziv: Dienstleistungsorganisation

Opis: Dienstleistungsorganisation

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (točke, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 2,5

**Kriterij:**

Vrsta: Kvaliteta

Naziv: Kundenservice

Opis: Kundenservice

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (točke, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 2,5

**Kriterij:**

Vrsta: Kvaliteta

Naziv: Konzept für Zusammenarbeit mit der Stadt

Opis: Konzept für Zusammenarbeit mit der Stadt

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (točke, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 2,5

**Kriterij:**

Vrsta: Kvaliteta

Naziv: Organisation Störungsbeseitigung und Schadensvermeidung

Opis: Organisation Störungsbeseitigung und Schadensvermeidung

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (točke, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 2,5

#### 5.1.15. Tehnike

**Okvirni sporazum:**

Nema okvirnog sporazuma

**Informacije o dinamičkom sustavu nabave:**

Nema dinamičkog sustava nabave

Elektronička dražba: ne

#### 5.1.16. Dodatne informacije, posredovanje i pravna zaštita (preispitivanje)

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu): 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen

Organizacija iz čijih se proračunskih sredstava plaća ugovor: Stadt Tharandt

Organizacija koja izvršava plaćanje: Stadt Tharandt

Pružatelj usluga javne nabave: Firma Volkmar Amlang e.K.

TED eSender: Beschaffungsamt des BMI

## 6. Ishod

---

Vrijednost svih ugovora dodijeljenih u ovoj obavijesti: 1 515 873,00 EUR

#### 6.1. Rezultat, ID grupe: LOT-0001

Status odabira pobjednika: Odabran je najmanje jedan pobjednik.

#### 6.1.3. Ponuditelji koji nisu odabrani

##### Ponuditelji koji nisu odabrani

:

Službeno ime: Stadtentwässerung Dresden GmbH

#### 6.1.4. Statističke informacije

##### Primljene ponude ili zahtjevi za sudjelovanje:

Vrsta zaprimljenih ponuda ili zahtjeva: Ponude u elektroničkom obliku

Broj primljenih ponuda ili zahtjeva za sudjelovanje: 3

##### Raspon ponuda:

Vrijednost najniže prihvatljive ponude: 1 515 873,00 EUR

## 8. Organizacije

---

#### 8.1. ORG-0005

Službeno ime: Beschaffungsamt des BMI

Registracijski broj: 994-DOEVD-83

Grad: Bonn

Poštanski broj: 53119

Zemlja – podregija (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Zemlja: Njemačka

E-pošta: [esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:esender_hub@bescha.bund.de)

Tel.: +49228996100

##### Uloge ove organizacije:

TED eSender

#### 8.1. ORG-0001

Službeno ime: Stadt Tharandt

Veličina gospodarskog subjekta: Veliko

Registracijski broj: 0204:Leitweg-ID 14628400-SV01-26

Odjel: Bauamt

Poštanska adresa: Schillerstraße 5

Grad: Tharandt

Poštanski broj: 01737

Zemlja – podregija (NUTS): Sächsische Schweiz-Osterzgebirge (DED2F)

Zemlja: Njemačka

Kontaktna točka: Amtsleiterin Frau Pietzsch

E-pošta: [lisa.pietzsch@tharandt.de](mailto:lisa.pietzsch@tharandt.de)

Tel.: +49 35203395126

Faks: +49 3520337452

Internet: <http://www.tharandt.de>

Profil kupca: <https://www.evergabe.de>

##### Uloge ove organizacije:

Kupac

Vođa skupine

Organizacija iz čijih se proračunskih sredstava plaća ugovor

Organizacija koja izvršava plaćanje

### 8.1. ORG-0002

Službeno ime: Stadtentwässerung Dresden GmbH  
Veličina gospodarskog subjekta: Veliko  
Registracijski broj: Regeistergericht Dresden HRB-Nr.22258  
Odjel: Geschäftsführung  
Poštanska adresa: Scharfenberger Straße 152  
Grad: Dresden  
Poštanski broj: 01139  
Zemlja – podregija (NUTS): Dresden, Kreisfreie Stadt (DED21)  
Zemlja: Njemačka  
Kontaktna točka: Geschäftsführung  
E-pošta: [service@stadtentwaesserung-dresden.de](mailto:service@stadtentwaesserung-dresden.de)  
Tel.: +49 3518220  
Faks: +49 351 82283000  
Internet: <http://www.stadtentwaesserung-dresden.de>

#### **Uloge ove organizacije:**

Ponuditelj

#### **Stvarni vlasnik:**

Službeno ime: Gelsenwasser Dresden GmbH; Landeshauptstadt Dresden  
Državljanstvo vlasnika: Njemačka

### 8.1. ORG-0003

Službeno ime: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen  
Registracijski broj: +49 3419771402  
Poštanska adresa: Braustraße 2  
Grad: Leipzig  
Poštanski broj: 04107  
Zemlja – podregija (NUTS): Leipzig, Kreisfreie Stadt (DED51)  
Zemlja: Njemačka  
Kontaktna točka: Geschäftsstelle  
E-pošta: [vergabekammer@ldl.sachsen.de](mailto:vergabekammer@ldl.sachsen.de)  
Tel.: +49 3419771402  
Faks: +49 3419771049  
Internet: <http://www.ldl.sachsen.de>

#### **Uloge ove organizacije:**

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu)

### 8.1. ORG-0004

Službeno ime: Firma Volkmar Amlang e.K.  
Registracijski broj: USt-IdNr:DE209/201/02868  
Poštanska adresa: Dresdner Straße 9  
Grad: Priestewitz  
Poštanski broj: 01561  
Zemlja – podregija (NUTS): Meißen (DED2E)  
Zemlja: Njemačka  
Kontaktna točka: Herr Volkmar Amlang  
E-pošta: [volkmaramlang@aol.com](mailto:volkmaramlang@aol.com)  
Tel.: +49 3524971481  
Faks: +49 3524971481  
Internet: <http://www.Firma-Volkmar-Amlang.de>

**Uloge ove organizacije:**

Pružatelj usluga javne nabave

**Informacije o obavijesti**

---

Identifikacijska oznaka / verzija obavijesti: ae2cb958-dffd-47f3-9305-d35140fbe38b - 01

Vrsta obrasca: Rezultati

Vrsta obavijesti: Obavijest o dodjeli ugovora ili koncesije – standardni režim

Podvrsta obavijesti: 29

Datum slanja obavijesti: 28/01/2024 00:00:00 (UTC+01:00) srednjoeuropsko vrijeme,  
zapadnoeuropsko ljetno vrijeme

Jezici na kojima je ova obavijest službeno dostupna: njemački

Broj objave obavijesti: 61929-2024

Broj izdanja SL S-a: 21/2024

Datum objave: 30/01/2024